

# FAHFO

BOLETÍN DE LA FUNDACIÓN ALFREDO HARP HELÚ OAXACA

JULIO - AGOSTO DE 2014 NÚMERO 1

<http://fahfo.mx>

## EDITORIAL

La diversidad de proyectos y actividades que impulsa la Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca, A.C. es variada, difícil de explicar en unas cuantas líneas. Por esta razón y con el deseo de que el público conozca nuestra labor, publicamos el presente boletín que difunde nuestras tareas en diversos ámbitos: educación, cultura, deporte, salud y cuidado del medio ambiente.

Nuestro trabajo es reconfortante porque existen aliados que encaminan su andar en el mismo sentido; son experiencias de vida que generan un cambio profundo, de raíz que permiten creer en México, en el país esperanzador que tanto buscamos.

Este boletín será, además, un medio para invitar al público a sumarse a nuestras actividades y a participar en los eventos que con tanta pasión organizamos día con día.

Con esta nueva carta de presentación, nuestro boletín ofrece un diseño acorde a la sobriedad de nuestros programas, los textos se redactan con el mismo cariño con que trabajamos en la cotidianidad y las imágenes son un espejo de la armonía que se respira dentro de la Fundación, gracias a un equipo que hace posible tantas satisfacciones que vivimos diariamente.

¡Bienvenidos a disfrutar otra faceta más de la FAHFO!

María Isabel Grañén Porrúa  
Presidenta de la Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca, A. C.



Fotografía: Fidel Ugarte

## P2 LA FAHFO MEJORA INFRAESTRUCTURA DEPORTIVA EN LA UABJO

La Fundación Alfredo Harp Helú llevó a cabo la remodelación de la pista de atletismo y del campo de fútbol de la UABJO. Dicha obra beneficiará a más de 13 000 alumnos y fomentará la práctica del deporte.

## BIBLIOTECA FRAY JUAN DE CÓRDOVA

### PRIMERA DÉCADA DEL COLOQUIO DE LENGUAS OTOMANGUES Y VECINAS

Mich Hernández

El 21 de marzo de 2012, Día Mundial de la Poesía, las letras oaxaqueñas sufrieron la pérdida del profesor Mario Molina Cruz originario de Villa Hidalgo Yalálag. Su partida no sólo enlutó a la literatura, sino también a la educación, a la lingüística y a la antropología. Además, arrancó a la comunidad hablante de zapoteco un notable miembro. Es por eso que el Coloquio sobre Lenguas Otomanguas y Vecinas (COLOV) celebró su sexta edición y su décimo aniversario homenajeando al maestro serrano.

El encuentro bianual que reúne especialistas y promotores de lenguas combinó conferencias magistrales, mesas, talleres y eventos culturales para entender y celebrar a esta antigua familia lingüística.

Teniendo como antecedente el congreso "La Voz Indígena de Oaxaca" organizado por Pamela Munro, G. Aaron Broadwell y Kevin Terraciano en Estados Unidos, la primera edición del coloquio llevó el nombre de Conferencia on Otomanguan and Oaxacan Languages (COOL). Estuvo a cargo de Rosemary Beam de Azcona y su sede fue la Universidad de California, Berkeley, en 2004. Gracias al entusiasmo de Alejandro de Ávila, el coloquio se trasladó a Oaxaca por ser la entidad con mayor

concentración de lenguas otomanguas, diez de las quince habladas en el territorio pertenecen a esta familia. Desde entonces, el encuentro se realiza bajo el nombre de COLOV y homenajea en cada edición a algún experto en el tema.

Dentro de los organizadores más constantes se encuentran Alejandro de Ávila, Michael Swanton, Sebastián van Doesburg, Áurea López Cruz, Yásnaya Elena Aguilar y Tajéw Díaz. El apoyo económico es de la Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca y del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

Según Swanton, director de la Biblioteca de Investigación Juan de Córdova, uno de los principales objetivos del COLOV es "vincular a la comunidad académica con los hablantes" mediante una gran diversidad de actividades. Por tal motivo se lanza una convocatoria para quien desee ofrecer una ponencia, y se abren espacios para actividades artísticas vinculadas con las lenguas otomanguas y otras lenguas de la región. Al final de cada coloquio se realiza una asamblea donde hay retroalimentación de todos los participantes y se definen algunos aspectos para la próxima edición. En 10 años de existencia el COLOV ha tenido grandes logros y avizora nuevos. Uno de los más cercanos es la próxima emisión de las memorias y textos destacados de cada coloquio, en colaboración con la UNAM.

Para mayor información consulte <http://www.bibliotecajuandecordova.mx/colov>

### EXPOSICIONES RELACIONADAS CON EL COLOQUIO DE LENGUAS OTOMANGUES Y VECINAS

El Museo Textil de Oaxaca vincula los hilos con la lengua a partir de dos exposiciones. En Un árbol que florece: textiles de los grupos otomanguas y sus vecinos, se muestran huipiles, blusas, talegas, quesquemeles y servilletas elaboradas por distintos pueblos de lengua otomangua, así como hablantes de algunas lenguas vecinas. Además, se dedica una sección a tejidos y fotografías de Yalálag, lugar de origen de Mario Molina Cruz, a quien se dedicó la sexta edición del COLOV. La exposición Vestirse de Natalia. Textiles y joyería de Natalia Toledo también aborda la lengua. En este caso, a través de poemas escritos en distintas lenguas y posteriormente bordados sobre el formato del huipil istmeño. Estas dos exhibiciones hacen énfasis sobre el cordón que une al textil y a la lengua como elementos de identidad y de expresión.



Fotografía: Herzain Vasquez

### LA RECUPERACIÓN DE SAN PABLO GANADOR EN LA IX BIENAL IBEROAMERICANA DE ARQUITECTURA Y DISEÑO

Sebastián van Doesburg

El proyecto de recuperación del exconvento de San Pablo resultó ganador en la Novena Bienal Iberoamericana de Arquitectura y Diseño. Este concurso es una iniciativa del gobierno de España con que se busca reconocer las obras más significativas en arquitectura y diseño llevadas a cabo en la comunidad iberoamericana. En esta edición

2014, de los más de 1000 proyectos ingresados, 128 fueron seleccionados para competir por el premio. De éstos, el jurado escogió los treinta ganadores. Cuatro son mexicanos y entre ellos figura la cuidadosa recuperación del exconvento de San Pablo. Los criterios de la competencia 2014, una de las más importantes a nivel mundial, se centran alrededor de factores sociales y ecológicos. El jurado reconoció en el proyecto de la recuperación de San Pablo la capacidad de añadir valores urbanos, territoriales y culturales que sirven como vehículo para una mayor cohesión social. El equipo interdisciplinario que trabajó entre 2006 y 2011 en la compleja tarea de regresar el perdido convento de San Pablo a la ciudad de Oaxaca se siente halagado con este premio.

#### Equipo interdisciplinario

Diseño: Taller de Arquitectura Mauricio Rocha S.C.

Restauración e historia: Gerardo López, Sebastián van Doesburg (FAHFO).

Construcción: Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca.

Responsables del proceso arquitectónico: Grupo GA&A.

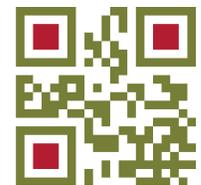
## P9 PROGRAMA DE INVESTIGACIÓN DE CÉLULAS MADRE

Children's Hospital Boston, afiliado a Harvard, realiza varias investigaciones en el campo de la medicina, la bioquímica, la genética y otras ramas de la ciencia. Entre ellas, realiza el programa de Células Madre.

## P10 ARCHIVO HISTÓRICO DEL PODER EJECUTIVO DE OAXACA



El panorama era desolador, el Archivo Histórico del Poder Ejecutivo de Oaxaca se encontraba en condiciones lamentables dentro de una bodega que guardaba millones de papeles apilados a punto de reventar los estantes. Kilómetros y kilómetros de documentos resistieron las inclemencias del tiempo y el descuido humano.



Ejemplar gratuito